

Πρὸς Φιλιππησίους

Παῦλος καὶ Τιμόθεος,¹ δοῦλοι Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν **1**
 χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις,² σὺν ἐπισκόποις³ καὶ διακόνοις:⁴
 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ **2**
 χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ⁵ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνήμῃ⁶ ὑμῶν, πάντοτε⁷ ἐν πάσῃ **3**
 δέησιν⁸ μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν⁸ ποιούμενος, ἐπὶ **5**
 τῇ κοινωνίᾳ⁹ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν:
 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος¹⁰ ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν **6**
 ἐπιτελέσει¹¹ ἄχρι¹² ἡμέρας χριστοῦ Ἰησοῦ: καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ **7**
 τοῦτο φρονεῖν¹³ ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς,
 ἐν τε τοῖς δεσμοῖς¹⁴ μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ¹⁵ καὶ βεβαιώσει¹⁶ τοῦ
 εὐαγγελίου, συγκοινωνούς¹⁷ μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. **8**
 Μάρτυς¹⁸ γὰρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ¹⁹ πάντας ὑμᾶς ἐν
 σπλάγχνοις²⁰ Ἰησοῦ χριστοῦ. Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη **9**
 ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ²¹ ἐν ἐπιγνώσει²² καὶ πάσῃ

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² Φιλιπποι, ων, ὁ, Philippi. ³ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁴ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ⁵ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ⁶ μνήμῃ, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁷ πάντοτε, always, at all times. ⁸ δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁹ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ¹⁰ ἐναρξομαι, begin. ¹¹ ἐπιτελέω, complete, perform. ¹² ἄχρι, as far as, up to (gen). ¹³ φρονέω, think, judge. ¹⁴ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ¹⁵ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ¹⁶ βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. ¹⁷ συγκοινωνός, οὔ, ὁ, partaker, participant. ¹⁸ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ¹⁹ ἐπιποθέω, long for, strain after. ²⁰ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ²¹ περισσεύω, abound, be rich. ²² ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment.

αἰσθήσει,¹ εἰς τὸ δοκιμάζειν² ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,³ ἵνα ᾗτε εἰλικρινεῖς⁴ 10
καὶ ἀπρόσκοποι⁵ εἰς ἡμέραν χριστοῦ, πεπληρωμένοι καρπῶν 11
δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον⁶ θεοῦ.

Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι,⁷ ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς 12
προκοπὴν⁸ τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν: ὥστε τοὺς δεσμούς⁹ μου 13
φανεροὺς¹⁰ ἐν χριστῷ γενέσθαι ἐν ὧ τῷ πραιτωρίῳ¹¹ καὶ τοῖς λοιποῖς
παῶσιν, καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ, πεποιθότας τοῖς 14
δεσμοῖς⁹ μου, περισσοτέρως¹² τολμᾶν¹³ ἀφόβως¹⁴ τὸν λόγον λαλεῖν. 15

Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον¹⁵ καὶ ἔριν,¹⁶ τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν¹⁷ τὸν
χριστὸν κηρύσσουσιν: οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας¹⁸ τὸν χριστὸν καταγγέλλουσιν, 16
οὐχ ἄγνως,²⁰ οἰόμενοι²¹ θλίψιν²² ἐπιφέρειν²³ τοῖς δεσμοῖς⁹ μου: οἱ δὲ ἐξ 17
ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν²⁴ τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.²⁵ Τί γάρ; 18

Πλὴν²⁶ παντὶ τρόπῳ,²⁷ εἴτε προφάσει²⁸ εἴτε ἀληθείᾳ, χριστὸς
καταγγέλλεται:¹⁹ καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι. Οἶδα γὰρ 19
ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται²⁹ εἰς σωτηρίαν³⁰ διὰ τῆς ὑμῶν δέησεως,³¹ καὶ
ἐπιχορηγίας³² τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν 20
καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι,³⁴ ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ,

¹ αἰσθησις, εως, ἡ, perception, discernment. ² δοκιμάζω, prove, approve. ³ διαφέρω, differ, carry through. ⁴ εἰλικρινής, pure, sincere. ⁵ ἀπρόσκοπος, blameless, giving no offense. ⁶ ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. ⁷ βούλομαι, wish, will. ⁸ προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ⁹ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ¹⁰ φανερός, manifest, apparent. ¹¹ πραιτώριον, ου, τό, palace (of the governor). ¹² περισσῶς, abundantly, exceedingly. ¹³ τολμάω, dare, endure. ¹⁴ ἀφόβως, fearlessly. ¹⁵ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹⁶ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹⁷ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ¹⁸ ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. ¹⁹ καταγγέλλω, proclaim, declare openly. ²⁰ ἄγνως, purely, sincerely. ²¹ οἶμαι, think, suppose. ²² θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ²³ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²⁴ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ²⁵ κεῖμαι, lie, be laid. ²⁶ πλὴν, however, but. ²⁷ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ²⁸ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ²⁹ ἀποβαίνω, get out, go away. ³⁰ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ³¹ δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ³² ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. ³³ ἀποκαταδοκία, ας, ἡ, eager expectation. ³⁴ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ³⁵ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence.

ὡς πάντοτε,¹ καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται² χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε
 διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, χριστός· καὶ τὸ ἀποθανεῖν, 21
 κέρδος.³ Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου· καὶ τί 22
 αἰρήσομαι⁴ οὐ γνωρίζω.⁵ Συνέχομαι⁶ δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν⁷ ἔχων 23
 εἰς τὸ ἀναλῦσαι⁸ καὶ σὺν χριστῷ εἶναι, πολλῷ μᾶλλον κρείσσον·⁹ τὸ δὲ 24
 ἐπιμένειν¹⁰ ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον¹¹ δι' ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο πεποιθώς 25
 οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ¹² πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν¹³
 καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, ἵνα τὸ καύχημα¹⁴ ὑμῶν περισσεύῃ¹⁵ ἐν χριστῷ 26
 Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας¹⁶ πάλιν πρὸς ὑμᾶς. Μόνον ἀξίως 27
 τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ πολιτεύεσθε,¹⁸ ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν
 ὑμᾶς, εἴτε ἀπῶν,¹⁹ ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε²⁰ ἐν ἐνὶ πνεύματι,
 μιᾷ ψυχῇ συναθροῦντες²¹ τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου, καὶ μὴ πτυρόμενοι 28
 ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων·²³ ἥτις αὐτοῖς μὲν ἐστὶν ἔνδειξις²⁴
 ἀπωλείας,²⁵ ὑμῖν δὲ σωτηρίας,²⁶ καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ· ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη²⁷ 29
 τὸ ὑπὲρ χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ
 αὐτοῦ πάσχειν·²⁸ τὸν αὐτὸν ἀγῶνα²⁹ ἔχοντες οἷον³⁰ εἶδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν 30
 ἀκούετε ἐν ἐμοί.

¹ πάντοτε, always, at all times. ² μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. ³ κέρδος, ους, τό, gain, profit. ⁴ αἰρέω, choose, prefer. ⁵ γνωρίζω, make known, declare. ⁶ συνέχω, hold fast, oppress. ⁷ ἐπιθυμία, ας, ή, desire, passion. ⁸ ἀναλύω, loose, depart. ⁹ κρείσσων, stronger, more excellent. ¹⁰ ἐπιμένω, continue, remain. ¹¹ ἀναγκαῖος, necessary, essential. ¹² συμπαραμένω, remain or continue together with. ¹³ προκοπή, ής, ή, progress, advancement. ¹⁴ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ¹⁵ περισσεύω, abound, be rich. ¹⁶ παρουσία, ας, ή, presence, coming. ¹⁷ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ¹⁸ πολιτεύομαι, live one's life, live as a citizen. ¹⁹ ἀπείμι, go away, depart. ²⁰ στήκω, stand, stand fast. ²¹ συναθλέω, contend along with. ²² πτύρω, frighten, terrify. ²³ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ²⁴ ἐνδειξις, εως, ή, proof, sign. ²⁵ ἀπώλεια, ας, ή, destruction, ruin. ²⁶ σωτηρία, ας, ή, salvation, deliverance. ²⁷ χαρίζομαι, give freely, forgive. ²⁸ πάσχω, suffer, am acted upon. ²⁹ ἀγών, ὄνος, ό, struggle, fight. ³⁰ οἷος, such as, of what kind.

Εἴ τις οὖν παράκλησις¹ ἐν χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον² ἀγάπης, εἴ τις **2**
 κοινωνία³ πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα⁴ καὶ οἰκτιρμοί,⁵ πληρώσατέ μου **2**
 τὴν χαράν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε,⁶ τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι,
 τὸ ἐν φρονούντες:⁶ μηδὲν κατὰ ἐριθείαν⁸ ἢ κενοδοξίαν,⁹ ἀλλὰ τῇ **3**
 ταπεινοφροσύνῃ¹⁰ ἀλλήλους ἡγούμενοι¹¹ ὑπερέχοντας¹² ἑαυτῶν: μὴ τὰ **4**
 ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε,¹³ ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων ἕκαστος. Τοῦτο γὰρ **5**
 φρονεῖσθω⁶ ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃς ἐν μορφῇ¹⁴ θεοῦ ὑπάρχων, **6**
 οὐχ ἄρπαγμόν¹⁵ ἡγήσατο¹¹ τὸ εἶναι ἴσα¹⁶ θεῷ, ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσεν,¹⁷ **7**
 μορφὴν¹⁴ δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι¹⁸ ἀνθρώπων γενόμενος: καὶ **8**
 σχήματι¹⁹ εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν²⁰ ἑαυτόν, γενόμενος
 ὑπήκοος²¹ μέχρι²² θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.²³ Διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν **9**
 ὑπερύψωσεν,²⁴ καὶ ἐχαρίσατο²⁵ αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα: ἵνα ἐν **10**
 τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ²⁶ κάμψῃ²⁷ ἐπουρανίων²⁸ καὶ ἐπιγείων²⁹ καὶ
 καταχθονίων,³⁰ καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσῃται³¹ ὅτι κύριος Ἰησοῦς **11**
 χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.

¹ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ² παραμύθιον, ου, τό, consolation, encouragement. ³ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁴ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ⁵ οἰκτιρμός, ου, ὁ, compassion, pity. ⁶ φρονέω, think, judge. ⁷ σύμψυχος, harmonious, in unity. ⁸ ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. ⁹ κενοδοξία, ας, ἡ, vanity, empty conceit. ¹⁰ ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. ¹¹ ἡγέομαι, lead, be chief. ¹² ὑπερέχω, rise above, surpass. ¹³ σκοπέω, look at, contemplate. ¹⁴ μορφή, ης, ἡ, form, shape. ¹⁵ ἄρπαγμός, ου, ὁ, thing to be grasped, spoil. ¹⁶ ἴσος, equal, identical. ¹⁷ κενώω, empty, make void. ¹⁸ ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. ¹⁹ σχῆμα, τος, τό, outward appearance, form. ²⁰ ταπεινός, humble, humiliate. ²¹ ὑπήκοος, obedient, listening to. ²² μέχρι, until, as far as (gen). ²³ σταυρός, ου, ὁ, cross. ²⁴ ὑπερυψόω, raise, exalt beyond measure. ²⁵ χαρίζομαι, give freely, forgive. ²⁶ γόνυ, ατος, τό, knee. ²⁷ κάμπω, bend, bow. ²⁸ ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ²⁹ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ³⁰ καταχθόνιος, under the earth, subterranean. ³¹ ἐξομολογέω, confess, profess.

Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε¹ ὑπηκούσατε,² μὴ ὡς ἐν τῇ 12
 παρουσίᾳ³ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ⁴ μου,
 μετὰ φόβου⁵ καὶ τρόμου⁶ τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν⁷ κατεργάζεσθε·⁸ ὁ θεὸς 13
 γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν⁹ ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν⁹ ὑπὲρ τῆς
 εὐδοκίας.¹⁰ Πάντα ποιεῖτε χωρὶς¹¹ γογγυσμῶν¹² καὶ διαλογισμῶν,¹³ ἵνα 14
 γένησθε ἄμεμπτοι¹⁴ καὶ ἀκέραιοι,¹⁵ τέκνα θεοῦ ἀμώμητα¹⁶ ἐν μέσῳ
 γενεᾶς¹⁷ σκολιᾶς¹⁸ καὶ διεστραμμένης,¹⁹ ἐν οἷς φαίνεσθε²⁰ ὡς φωστῆρες²¹
 ἐν κόσμῳ, λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,²² εἰς καύχημα²³ ἑμοὶ εἰς ἡμέραν 16
 χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν²⁴ ἔδραμον,²⁵ οὐδὲ εἰς κενὸν²⁴ ἐκοπίασα.²⁶ Ἄλλ’ 17
 εἰ καὶ σπένδομαι²⁷ ἐπὶ τῇ θυσίᾳ²⁸ καὶ λειτουργίᾳ²⁹ τῆς πίστεως ὑμῶν,
 χαίρω καὶ συγχαίρω³⁰ πᾶσιν ὑμῖν· τὸ δ’ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ 18
 συγχαίρετέ³⁰ μοι.

Ἐλπίζω³¹ δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον³² ταχέως³³ πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ γὰρ 19
 εὐψυχῶ,³⁴ γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. Οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον,³⁵ ὅστις 20
 γνησίως³⁶ τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.³⁷ Οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν 21
 ζητοῦσιν, οὐ τὰ χριστοῦ Ἰησοῦ. Τὴν δὲ δοκιμὴν³⁸ αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι 22

¹ πάντοτε, always, at all times. ² ὑπακούω, obey, listen. ³ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁴ ἀπουσία, ας, ἡ, absence. ⁵ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ⁶ τρόμος, ου, ὁ, trembling, quaking. ⁷ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ⁸ κατεργάζομαι, work out, produce. ⁹ ἐνεργέω, work, effect. ¹⁰ εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. ¹¹ χωρὶς, separate, apart from (gen). ¹² γογγυσμός, οὔ, ὁ, grumbling, murmuring. ¹³ διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. ¹⁴ ἄμεμπτος, blameless. ¹⁵ ἀκέραιος, unmixed, pure. ¹⁶ ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. ¹⁷ γενεά, ας, ἡ, generation. ¹⁸ σκολιός, crooked, unscrupulous. ¹⁹ διαστρέφω, distort, pervert. ²⁰ φαίνω, shine, appear. ²¹ φωστήρ, ἡρος, ὁ, star, light. ²² ἐπέχω, hold fast, hold toward. ²³ καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. ²⁴ κενός, empty, vain. ²⁵ τρέχω, run, exercise myself. ²⁶ κοπίαω, toil, labor. ²⁷ σπένδω, pour out as a libation. ²⁸ θυσία, ας, ἡ, sacrifice. ²⁹ λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ³⁰ συγχαίρω, rejoice with. ³¹ ἐλπίζω, hope, hope for. ³² Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ³³ ταχέως, quickly, soon. ³⁴ εὐψυχέω, be glad, have courage. ³⁵ ἰσόψυχος, like-minded, of kindred spirit. ³⁶ γνησίως, sincerely, genuinely. ³⁷ μεριμνάω, be anxious, distracted. ³⁸ δοκιμή, ἥς, ἡ, proof, approval.

ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν¹ εἰς τὸ εὐαγγέλιον. Τοῦτον μὲν 23
οὖν ἐλπίζω² πέμψαι, ὡς ἂν ἀπιδῶ³ τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς·⁴ πέποιθα δὲ ἐν 24
κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως⁵ ἐλεύσομαι. Ἀναγκαῖον⁶ δὲ ἡγησάμην⁷ 25
Ἐπαφρόδιτον⁸ τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν⁹ καὶ συστρατιώτην¹⁰ μου,
ὕμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν¹¹ τῆς χρείας¹² μου, πέμψαι πρὸς
ὕμᾱς· ἐπειδὴ¹³ ἐπιποθῶν¹⁴ ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν,¹⁵ διότι¹⁶ 26
ἠκούσατε ὅτι ἡσθένησεν·¹⁷ καὶ γὰρ ἡσθένησεν¹⁷ παραπλήσιον¹⁸ θανάτῳ, 27
ἀλλὰ ὁ θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν,¹⁹ οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ
λύπην²⁰ ἐπὶ λύπην²⁰ σχῶ. Σπουδαιότερος²¹ οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, 28
ιδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῆτε, καὶ γὰρ ἀλυπότερος²² ὢ. Προσδέχεσθε²³ οὖν 29
αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους²⁴ ἔχετε· 30
ὅτι διὰ τὸ ἔργον τοῦ χριστοῦ μέχρι²⁵ θανάτου ἡγγισεν,²⁶
παραβουλεύσάμενος²⁷ τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ²⁸ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα²⁹
τῆς πρὸς με λειτουργίας.³⁰

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ 3
μὲν οὐκ ὀκνηρόν,³¹ ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.³² Βλέπετε τοὺς κύνας,³³ βλέπετε 2
τοὺς κακοὺς ἐργάτας,³⁴ βλέπετε τὴν κατατομήν·³⁵ ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ 3

¹ δουλεύω, serve, am a slave. ² ἐλπίζω, hope, hope for. ³ ἀφοράω, fix one's eyes, see. ⁴ ἐξαυτῆς, at once, forthwith. ⁵ ταχέως, quickly, soon. ⁶ ἀναγκαῖος, necessary, essential. ⁷ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁸ Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Epaphroditus. ⁹ συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ¹⁰ συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. ¹¹ λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. ¹² χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ¹³ ἐπειδὴ, since, because. ¹⁴ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁵ ἀδημονέω, distressed, troubled. ¹⁶ διότι, because, on this account. ¹⁷ ἡσθενέω, be weak, sick. ¹⁸ παραπλήσιον, near to, nearly. ¹⁹ ἐλέω, have mercy, pity. ²⁰ λύπη, ης, ἡ, pain, grief. ²¹ σπουδαιότερος, more earnestly, more carefully. ²² ἄλυπος, without pain. ²³ προσδέχομαι, receive, wait for. ²⁴ ἐντιμος, valued, precious. ²⁵ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁶ ἐγγίζω, come near, approach. ²⁷ παραβουλεύομαι, expose myself to danger, am reckless. ²⁸ ἀναπληρώω, fill up, fulfill. ²⁹ ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. ³⁰ λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. ³¹ ὀκνηρός, lazy, idle. ³² ἀσφαλής, certain, definite. ³³ κύων, ος, ὁ, dog. ³⁴ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ³⁵ κατατομή, ης, ἡ, mutilation, cutting in pieces.

περιτομή,¹ οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες,² καὶ καυχώμενοι³ ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες· καίπερ⁴ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν⁵ καὶ 4
 ἐν σαρκί· εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον· περιτομὴ 5
 ὀκταήμερος,⁶ ἐκ γένους⁷ Ἰσραήλ, φυλῆς⁸ Βενιαμίν,⁹ Ἑβραῖος¹⁰ ἐξ
 Ἑβραίων,¹⁰ κατὰ νόμον Φαρισαῖος, κατὰ ζῆλον¹¹ διώκων¹² τὴν 6
 ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος.¹³ Ἀλλ' 7
 ἅτινα ἦν μοι κέρδη,¹⁴ ταῦτα ἤγημαι¹⁵ διὰ τὸν χριστὸν ζημίαν.¹⁶ Ἀλλὰ 8
 μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι¹⁵ πάντα ζημίαν¹⁶ εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον¹⁷ τῆς
 γνώσεως¹⁸ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου· δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην,¹⁹
 καὶ ἡγοῦμαι¹⁵ σκύβαλα²⁰ εἶναι, ἵνα χριστὸν κερδήσω,²¹ καὶ εὐρεθῶ ἐν 9
 αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως
 χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει· τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ 10
 τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως²² αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν²³ τῶν
 παθημάτων²⁴ αὐτοῦ, συμμορφούμενος²⁵ τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, εἴ πως 11
 κατακτήσω²⁶ εἰς τὴν ἐξανάστασιν²⁷ τῶν νεκρῶν. Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ 12
 ἤδη τετελείωμαι·²⁸ διώκω¹² δέ, εἰ καὶ καταλάβω²⁹ ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην
 ὑπὸ τοῦ χριστοῦ Ἰησοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἑμαυτὸν³⁰ οὐ λογίζομαι³¹ 13
 κατελιγμέναι·²⁹ ἐν δέ, τὰ μὲν ὀπίσω³² ἐπιλανθάνομενος,³³ τοῖς δὲ

¹ περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. ² λατρεύω, serve, worship. ³ καυχάομαι, boast, glory. ⁴ καίπερ, although. ⁵ πεποίθησις, εὖ, ἡ, confidence, trust. ⁶ ὀκταήμερος, on the eighth day. ⁷ γένος, οὗς, τό, race, kind. ⁸ φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. ⁹ Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. ¹⁰ Ἑβραῖος, οὗ, ὁ, Hebrew. ¹¹ ζῆλος, οὗ, ὁ, zeal, jealousy. ¹² διώκω, pursue, persecute. ¹³ ἄμεμπτος, blameless. ¹⁴ κέρδος, οὗς, τό, gain, profit. ¹⁵ ἡγέομαι, lead, be chief. ¹⁶ ζημία, αὗς, ἡ, damage, loss. ¹⁷ ὑπερέχω, rise above, surpass. ¹⁸ γνώσις, εὖ, ἡ, wisdom, knowledge. ¹⁹ ζημιόω, suffer loss, inflict loss upon. ²⁰ σκύβαλον, οὗ, τό, refuse, garbage. ²¹ κερδαίνω, gain, win. ²² ἀνάστασις, εὖ, ἡ, resurrection, rising again. ²³ κοινωνία, αὗς, ἡ, fellowship, contribution. ²⁴ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ²⁵ συμμορφώω, bring to the same form with, conform. ²⁶ καταντάω, come to, arrive. ²⁷ ἐξανάστασις, εὖ, ἡ, resurrection. ²⁸ τελειόω, fill, fulfill. ²⁹ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ³⁰ ἑμαυτοῦ, of myself. ³¹ λογίζομαι, calculate, consider. ³² ὀπίσω, behind, after (gen). ³³ ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect.

ἔμπροσθεν¹ ἐπεκτεινόμενος,² κατὰ σκοπὸν³ διώκω⁴ ἐπὶ τὸ βραβεῖον⁵ τῆς 14
 ἄνω⁶ κλήσεως⁷ τοῦ θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ὅσοι οὖν τέλειοι,⁸ τοῦτο 15
 φρονῶμεν:⁹ καὶ εἴ τι ἐτέρως¹⁰ φρονεῖτε,⁹ καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν
 ἀποκαλύψει:¹¹ πλὴν¹² εἰς δὲ ἐφθάσαμεν,¹³ τῷ αὐτῷ στοιχείν¹⁴ κανόνι,¹⁵ τὸ 16
 αὐτὸ φρονεῖν.⁹

Συμμιμηταί¹⁶ μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε¹⁷ τοὺς οὕτως 17
 περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον¹⁸ ἡμᾶς. Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, 18
 οὐς πολλάκις¹⁹ ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων²⁰ λέγω, τοὺς ἐχθροὺς²¹
 τοῦ σταυροῦ²² τοῦ χριστοῦ: ὧν τὸ τέλος²³ ἀπώλεια,²⁴ ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία,²⁵ 19
 καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ²⁶ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγειά²⁷ φρονοῦντες.⁹ Ἡμῶν 20
 γὰρ τὸ πολίτευμα²⁸ ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτῆρα²⁹
 ἀπεκδεχόμεθα,³⁰ κύριον Ἰησοῦν χριστόν: ὃς μετασχηματίσει³¹ τὸ σῶμα 21
 τῆς ταπεινώσεως³² ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ σύμμορφον³³ τῷ σώματι
 τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν³⁴ τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ
 ὑποτάξαι³⁵ ἐαυτῷ τὰ πάντα.

¹ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ² ἐπεκτείνωμαι, stretch out, strain after. ³ σκοπός, οὐ, ὁ, goal, mark. ⁴ διώκω, pursue, persecute. ⁵ βραβεῖον, οὐ, τό, prize. ⁶ ἄνω, up, above. ⁷ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ⁸ τέλειος, complete, perfect. ⁹ φρονέω, think, judge. ¹⁰ ἐτέρως, differently, otherwise. ¹¹ ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. ¹² πλὴν, however, but. ¹³ φθάνω, come before another, anticipate. ¹⁴ στοιχέω, walk orderly, follow. ¹⁵ κανὼν, ὄνος, ὁ, rule, standard. ¹⁶ συμμιμητής, οὐ, ὁ, fellow imitator, joint imitator. ¹⁷ σκοπέω, look at, contemplate. ¹⁸ τύπος, οὐ, ὁ, mark, example. ¹⁹ πολλάκις, often, many times. ²⁰ κλαίω, weep, weep for. ²¹ ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). ²² σταυρός, οὐ, ὁ, cross. ²³ τέλος, οὐς, τό, end, purpose. ²⁴ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ²⁵ κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. ²⁶ αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. ²⁷ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ²⁸ πολίτευμα, τος, τό, commonwealth, state. ²⁹ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ³⁰ ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. ³¹ μετασχηματίζω, transform, disguise. ³² ταπεινώσις, εως, ἡ, humiliation, humble state. ³³ σύμμορφος, similar in form, similar. ³⁴ ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. ³⁵ ὑποτάσσω, subject, put in subjection.

“Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,¹ χαρὰ καὶ στέφανός² μου, 4
οὕτως στήκετε³ ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

Εὐδοίαν⁴ παρακαλῶ, καὶ Συντύχην⁵ παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν⁶ ἐν κυρίῳ. 2

Ναί,⁷ ἐρωτῶ καὶ σε, σύζυγε⁸ γνήσιε,⁹ συλλαμβάνου¹⁰ αὐταῖς, αἵτινες ἐν 3
τῷ εὐαγγελίῳ συνήθησαν¹¹ μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος,¹² καὶ τῶν
λοιπῶν συνεργῶν¹³ μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ¹⁴ ζωῆς.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε:¹⁵ πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπιεικὲς¹⁶ ὑμῶν 4
γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς.¹⁷ Μηδὲν μεριμνᾶτε,¹⁸ 6
ἀλλ’ ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ¹⁹ καὶ τῇ δέήσει²⁰ μετὰ εὐχαριστίας²¹ τὰ
αἰτήματα²² ὑμῶν γνωρίζεσθω²³ πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ 7
ὑπερέχουσα²⁴ πάντα νοῦν,²⁵ φρουρήσει²⁶ τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ
νόηματα²⁷ ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθὴ,²⁸ ὅσα σεμνά,²⁹ ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, 8
ὅσα προσφιλή,³¹ ὅσα εὐφημα,³² εἴ τις ἀρετὴ³³ καὶ εἴ τις ἔπαινος,³⁴ ταῦτα
λογίζεσθε.³⁵ Ἄ καὶ ἐμάθετε³⁶ καὶ παρελάβετε³⁷ καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε 9

¹ ἐπιπόθητος, longed for, desired. ² στέφανος, ου, ό, crown, garland. ³ στήκω, stand, stand fast. ⁴ Εὐδοία, ας, ή, Euodia. ⁵ Συντύχη, ης, ή, Syntyche. ⁶ φρονέω, think, judge. ⁷ ναί, yes, truly. ⁸ σύζυγος, ου, ό, comrade, fellow worker. ⁹ γνήσιος, genuine, true. ¹⁰ συλλαμβάνω, take, conceive. ¹¹ συναθλέω, contend along with. ¹² Κλήμης, εντος, ό, Clement. ¹³ συνεργός, ου, ό, fellow worker. ¹⁴ βίβλος, ου, ή, book, scroll. ¹⁵ πάντοτε, always, at all times. ¹⁶ ἐπιεικής, yielding, gentle. ¹⁷ ἐγγύς, near. ¹⁸ μεριμνάω, be anxious, distracted. ¹⁹ προσευχή, ης, ή, prayer, place for prayer. ²⁰ δέησις, εως, ή, entreaty, prayer. ²¹ εὐχαριστία, ας, ή, thanksgiving, thankfulness. ²² αἶτημα, τος, τό, request, petition. ²³ γνωρίζω, make known, declare. ²⁴ ὑπερέχω, rise above, surpass. ²⁵ νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. ²⁶ φρουρέω, guard, protect. ²⁷ νόημα, τος, τό, thought, mind. ²⁸ ἀληθής, true, unconcealed. ²⁹ σεμνός, honorable, dignified. ³⁰ ἀγνός, pure, holy. ³¹ προσφιλής, pleasing, agreeable. ³² εὐφημος, praiseworthy, commendable. ³³ ἀρετή, ης, ή, virtue, moral excellence. ³⁴ ἔπαινος, ου, ό, praise, commendation. ³⁵ λογίζομαι, calculate, consider. ³⁶ μαθάνω, learn, ascertain. ³⁷ παραλαμβάνω, receive, take.

ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε:¹ καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως,² ὅτι ἤδη ποτὲ³ ἀνεθάλετε⁴ τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ 10

φρονεῖν:⁵ ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε,⁵ ἡκαιρεῖσθε⁶ δέ. Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν⁷ 11

λέγω: ἐγὼ γὰρ ἔμαθον,⁸ ἐν οἷς εἰμί, αὐτάρκης⁹ εἶναι. Οἶδα καὶ 12

ταπεινοῦσθαι,¹⁰ οἶδα καὶ περισσεύειν:¹¹ ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι

καὶ χορτάζεσθαι¹³ καὶ πεινᾶν,¹⁴ καὶ περισσεύειν¹¹ καὶ ὑστερεῖσθαι.¹⁵ 13

Πάντα ἰσχύω¹⁶ ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί¹⁷ με χριστῷ. Πλὴν¹⁸ καλῶς¹⁹ 14

ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές²⁰ μου τῇ θλίψει.²¹ Οἶδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, 15

Φιλιππησίοι,²² ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ

Μακεδονίας,²³ οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν²⁴ εἰς λόγον δόσεως²⁵

καὶ λήψεως,²⁶ εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι: ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ²⁷ καὶ ἅπαξ²⁸ 16

καὶ δις²⁹ εἰς τὴν χρεῖαν³⁰ μοι ἐπέμψατε. Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ³¹ τὸ δόμα,³² 17

ἀλλ' ἐπιζητῶ³¹ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα³³ εἰς λόγον ὑμῶν. Ἀπέχω³⁴ 18

δὲ πάντα καὶ περισσεύω:¹¹ πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου

τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν³⁶ εὐωδίας,³⁷ θυσίαν³⁸ δεκτὴν,³⁹ εὐάρεστον⁴⁰ τῷ θεῷ.

Ὁ δὲ θεὸς μου πληρώσει πᾶσαν χρεῖαν³⁰ ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον⁴¹ 19

¹ πράσσω, do, perform. ² μεγάλως, greatly. ³ ποτέ, once, at some time. ⁴ ἀναθάλλω, grow up again, revive. ⁵ φρονέω, think, judge. ⁶ ἀκαιρέομαι, have no opportunity. ⁷ ὑστέρησις, εως, ἡ, need, want. ⁸ μαθάνω, learn, ascertain. ⁹ αὐτάρκης, content, self-sufficient. ¹⁰ ταπεινώω, humble, humiliate. ¹¹ περισσεύω, abound, be rich. ¹² μνέω, initiate, instruct. ¹³ χορτάζω, eat until full, be filled. ¹⁴ πεινάω, hunger, am hungry. ¹⁵ ὑστερέω, lack, need. ¹⁶ ἰσχύω, be strong, able. ¹⁷ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ¹⁸ πλὴν, however, but. ¹⁹ καλῶς, rightly, well. ²⁰ συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. ²¹ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ²² Φιλιππησίος, ου, ὁ, Philippian. ²³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ²⁴ κοινωνέω, have a share of, share. ²⁵ δόσις, εως, ἡ, gift, giving. ²⁶ λήψις, εως, ἡ, receiving. ²⁷ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ²⁸ ἅπαξ, once, once for all. ²⁹ δις, twice. ³⁰ χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. ³¹ ἐπιζητέω, seek for, seek after. ³² δόμα, τος, τό, present, gift. ³³ πλεονάζω, superabound, make to abound. ³⁴ ἀπέχω, received, obtain. ³⁵ Ἐπαφροδίτος, ου, ὁ, Epaphroditus. ³⁶ ὁσμή, ης, ἡ, smell, aroma. ³⁷ εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. ³⁸ θυσία, ας, ἡ, sacrifice. ³⁹ δεκτός, acceptable, welcome. ⁴⁰ εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. ⁴¹ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches.

αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τῷ δὲ θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς 20
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ 21
ἀδελφοί. Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα¹ δὲ οἱ ἐκ τῆς 22
Καίσαρος² οἰκίας.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 23

¹ μάλιστα, especially, most of all. ² Καίσαρ, ος, ό, Caesar.